

MET MORN
Kbal Koh Commune, Mean Chey District
Phnom Penh, Cambodia
Tel: +85517 955 400
Email: mornmet18@gmail.com
Skype: metmorn

Dear Sir or Madam:

I wish to express my strong interest in applying for the position of Freelance Translator of English to Khmer as known via TranslationDirectory.com. I am confident that I possess the necessary qualification for this position. My desired rate for translation is only \$ 0.04 per source word and for proofreading and editing only \$0.015 per source word. I am available from Monday to Friday including weekend. My best specialized areas are: Accounting, Auditing, Agriculture, Archaeology, Automotive, Biology, Business, Bank, Contract, Commerce, Chemistry, Computer Hardware, Computer Software, Computer Systems and Networks, Communication, General Education, Electronics, Finance, Economics, Computer Games, Geography, Politics, Physics, History, E-Commerce / Internet, Industry, Information Technology, Law, Localization, Media / Multimedia, Medical (General), Science (General), Technical document, Telecommunication Insurance, Patent and website.

I have finished Bachelor Degree of English of Arts, majoring in Translation and Interpretation at Build Bright University since 2007. Presently, I work as Teacher of English and Thai at Asia Euro University (AEU) and work as Freelance Translator of English for Unique Translations & Design Services, Lekhmouy Solution, Lingua-Cambodia translation service, CTS-Goa Translation service, Ideal Lingua Translations, Nvisage translation, VERZTEC, Atlas Translations, Languages Translation Services, El Dorado Academy, and Language Aide Pvt. Ltd. In previous time, I used to work as an Open Source Software Translator and localization engineer at Open Institute (KhmerOS) and for Smart International Consulting as ICT Translator which I take responsibility of Microsoft project. Beside my experience, I have been studying Microsoft Word and Excel and I know how to use OpenOffice which I used to study at KhmerOS, and I also completed Thai language at Red Bana Organization in Kao I Dang Camp (Thailand). Through my experience, I believe that I can work for your translation service.

Thanks for your time and consideration. I would be happy to show you my ability and I am appreciated your consideration and look forward to hearing from you soon.

Faithfully Yours,
MET MORN



RECENTLY FINISHED PROJECT:

- El Dorado Academy - Translation of Business conference on Textile from English to Khmer, Volume: 2500 words
- Lekh Mouy solution - Translation of all kind of motors and machine promotion from Thai to Khmer , Volume: 85000 words
- El Dorado Academy - Translation of the profile of Textile company in India from English to Khmer, Volume: 8000 words
- Unique Translation & Design Service - Translation of promotion of all kind of Casino game from English to Khmer, volume: 5000 words
- Issann Translations - Translation of Telecommunication from English to Khmer, volume: 3500 words
- Lekh Mouy solution - Translation of the profile of organization in Cambodia from Khmer into English, volume: 1800 words
- Unique Translation & Design Service – Translation of In Vivo siRNA Delivery form English to Khmer, volume: 2000 words
- CTS -Goa, India- Translation of Gvsig manual from English to Khmer, volume: 10,000 words
- Ideal Lingua Translations – Translation of High Usage Electric Rate Discount Eligibility Verification Form from English to Khmer, volume 3,800 words
- Verztec Consulting Pte Ltd – Translation of Translator Template_Axiata_UI&EP from English to Khmer, volume 875 words
- Languages Translation Services – Translation of Flood warning from English to Khmer, volume: 2,271 words
- Lekh Mouy Solution - Translation of Medical contract for DKHS from English to Khmer, volume: 2000 words
- Ideal Lingua Translations – Translation of CC_FactSheet_ConsumerProtection from English to Khmer, volume 676 words
- Lingua – Cambodia - Translation of Thailand Cement contract from Thai to Khmer, volume 2000 words
- Lingua – Cambodia - Translation of the promotion of fertilization from English to Khmer, volume 5000 words
- Ideal Lingua Translations- Translation of Southern California Edison from English to Khmer, volume 386 words
- CTS -Goa, India- Translation of Certificates from Khmer to English, volume: 600 words
- Languages Translation Services – Translation of Illinois Department from English to Khmer, volume 3000 words

- Ideal Lingua Translations- Translation of SOUTHERN CALIFORNIA EDISON from English to Khmer, volume 1,300 words
- Ideal Lingua Translations – Translation of SOUTHERN CALIFORNIA EDISON from English to Khmer, volume 890 words
- Ideal Lingua Translations – Translation of Orange County Voters Project from English to Khmer, volume: around 9000 words.
- Languages Translation Services – Translation of Flyer of Illinois state, volume of 300 words.
- El Dorado Academy - Translation of Electricity Contract from Khmer to English, volume 500 words.
- Languages Translation Services – Translation of Divorce Application from Khmer to English, volume 590 words.
- Languages Translation Services – Translation of Birth Certificate from Khmer to English, volume 200 words.
- ODB Translation Co., Ltd - proofreading/ editing of Washington Health Application from English to Khmer, volume: 3434 words.
- ODB Translation Co.,Ltd- proofreading/ editing of Washington Health Coverage from English to Khmer, volume:336 words.
- ODB Translation Co., Ltd- proofreading/editing of Washington Health Care Authority from English to Khmer, volume:1658 words.
- ODB Translation Co., Ltd- Translation of Washington Health project from English to Khmer, volume: 599 words.
- ODB Translation Co., Ltd- Translation of Washington Health project from English to Khmer, volume: 3866 words.
- ODB Translation Co., Ltd- Translation of Washington Health project from English to Khmer, volume: 906 words.
- ODB Translation Co., Ltd-Translation of Washington Health project from English to Khmer, volume: 513 words.
- Vietnam Localization Technology Company Limited- VILO – translation of Sand Dredging Agreement of Ministry of Commerce of Cambodia from Khmer to English 4000 words.
- Ideal Lingua Translations – Translation of Softline Project from English to Khmer, volume: 500 words.
- Ideal Lingua Translations – Translation of Cloud Service from English to Khmer, volume: 200 words.
- Ideal Lingua Translations – Translation of Microsoft Certification Project from English to Khmer, volume: 100 words.
- Language Aide Pvt.Ltd. – Translation of Nigeria_collaterals project from English to Khmer, volume: 443 words.
- Language Aide Pvt.Ltd. – Translation of Cambodia_Kidney project from English to Khmer, volume: 1547 words.
- Ideal Lingua Translations – Translation of the Covered CA enrollment program from English to Khmer, volume: 800 words.
- Language Aide Pvt.Ltd. – Translation of Promotion of Nigeria_collaterals project from English to Khmer, volume: 45 words.

EXPERINCE:

Lekh Muoy Solution Co., Ltd.

General Freelance Translator of English, Thai to Khmer and vice versa

2012 – Present

- Translate Accounting, Auditing, Agriculture, Archaeology, Biology, Business, Bank, Commerce, Chemistry, Computer Hardware, Computer Software, Computer Systems and Networks, General Education, Electronics, Finance, Economics, Computer Games, Geography, Politics, History, E-Commerce / Internet, Industry and Technology, Law, Localization, Media / Multimedia, Medicine (General), Science (General), and website translation.
- Proofreading and Editing from Thai and English to Khmer.
- Translate from Thai into Khmer.

Unique Translation & Design Service

Freelance Translator of Thai- English to Khmer

2009 – Present

- Advertising, Agriculture, Archaeology, Banking, Business (General), Cosmetic, Culture, Education (General), Electronics, Engineering (General), Environment (General), Finance(General), Food and Drink Industry, Game and Puzzles, Geography, Government (General), Health, History, Hospitality, IT (General), Legal (General), Machine tools, Manuals, Manufacturing, Marketing (General), Media and Multimedia (General), Medical (General), Patent (General), Real Estate, Science subjects (General), Software localization, Technical fields, Technology, Tourism, Transportation, Website translation (General), Internet and Telecommunication.
- Proofreading and Editing from Thai English to Khmer and vice versa

Full Time Staff of Open Institute Organization

Open source software translator and localization engineer

2009- 2013

- Localized all Open Source Applications such as: openSUSE, Ubuntu Operating system, KDE, gvSIG, Mozilla Firefox, Mozilla Thunderbird, and Moodle to Khmer funded by USAID.
- Localized game in Open Source Operating System such as openSUSE, Ubuntu and KDE.
- Participated in the improvement and localization to Khmer of Open Source software.
- Translated from English to Khmer message included in different Open Source Computer programs. Translation of document for these programs and development of training modules.
- Translated ICT curriculum for grade 11 and 12 in cooperation with Ministry of Education, Youth and Sport of Cambodia.
- Participation on the improvement of the English –Khmer computer glossary and, maybe work on a Khmer-Khmer computer dictionary.

- Translated from Khmer to English related to Education field using Flash software.
- Translated Multimedia related to physics, biology, earth science and chemistry for Flemish Association for Development Cooperation and Technical assistance in Cambodia (**VVOB Organization**).
- Participation on the definition of translation rules for Khmer computer terms.
- Translation of webpages and/or other project documents into Khmer.

BELTEI International School

Part-Time Teacher of English

2007-2011

- Facilitated student learning and conduct research.
- Assisted in coordination and implementation of community service and students affairs activities.
- Developed implemented programs to encourage student participation.
- Participated in leadership training and community environment
- Collected field data, drafted reports, and provided feedback to supervisor.
- Distributed books and documents in available knowledge.
- Arranged all lesson plans to each session.
- Explained and researched Grammar as well as new vocabulary.
- Set out a comprehensive strategy on education.

Full Time Staff of Smart International Consulting

ICT Translator

2007-2009

- Translated all general documents due to the Company requirements.
- Localized Microsoft project such as Windows 7, Microsoft office to Khmer.
- Localized Sumsung and Logrus projects to Khmer.
- Localized all kinds of games in Window 7 to Khmer.
- Prepared other documents relevant to translation team.
- Assisted to guide new translation staffs how translation team performs.
- Helped and control all staff affairs (check on quality, translation, and terminology in Localization Department).

- Helped team when they encounter with the translation process, especially in reference terms.
- Responsible for Thai and some part of Laos Documents.
- Translated Khmer culture related to Cambodian History from Thai into Khmer.

A-SEVEN PRINTING HOUSE

2006-2008

General Translator of Thai and English to Khmer and vice versa

- Translated all leaflets, brochures, and hotel documents.
- Legal, Bank, Finance, Contract, Technical document, Multimedia, Communication, Information technology, Telecommunication.

EDUCATION:

BUILD BRIGHT University, BA

2003-2007 Graduated from faculty of Translation and Interpretation at Build Bright

2000-2003 Finished Batheay High School

OTHER TRAININGS:

- Open Source and Unicode at KhmerOS (Open Institute)
- CamTESOL Conference on English Language Teaching at NIE.
- Workshop on How to be effective Translator and Interpreter at CCC.

LANGUAGES:

- Khmer =Mother tongue
- Thai =Excellency in reading, speaking, and writing
- English =Excellency in reading, speaking, and writing
- Lao =Excellency in reading, speaking, and writing
- French =Fair understanding

HARDWARE AND SOFTWARE TO USE:

Laptop, Printer, Scanner, Desktop, Adobe Professional, Windows 7, MS Office, OpenOffice, LibreOffice, Software Converter, OmegaT, Adobe PDF, Trados Studio 2011 Wordforge, Wordfast or other kinds of file you need.

REFERENCES:

Mr. Nikunj Jain : The Director of Ideal Lingua Translations
Tel : +919873962362
Email : info@ideallinguatranslation.com

Mr. Meraj Alam : The Project Manager at Language Aide Pvt. Ltd.
Tel : +911125332783
Email : meraj.alam@languageaide.com

Mr. sokhem khoem : Open Source Software localization Manager
Tel : +85512 374782
Email : sokhem@open.org.kh